

Avalikud dokumendid - Rootsi

Artikli 24 lõike 1 punkt a - keeled, mida liikmesriik aktsepteerib artikli 6 lõike 1 punkti a kohaselt oma ametiasutustele esitatavate avalike dokumentide puhul

Artikli 24 lõike 1 punkt b - käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvate avalike dokumentide näitlik loetelu

Artikli 24 lõike 1 punkt c - avalike dokumentide loetelu, millele võib asjakohase tõlkimisabivahendina lisada mitmekeelsed standardvormid

Artikli 24 lõike 1 punkt d - nende isikute nimekiri, kes on liikmesriigi õiguse kohaselt kvalifitseeritud tegema kinnitatud tõlkeid, kui selline nimekiri on olemas

Artikli 24 lõike 1 punkt e - mis tüüpi ametiasutused on volitatud riigisisese õiguse alusel väljastama kinnitatud ära kirju (näitlik loetelu)

Artikli 24 lõike 1 punkt f - teave selle kohta, mil viisil saab kinnitatud tõlked ja kinnitatud ära kirjad ära tunda

Artikli 24 lõike 1 punkt g - teave kinnitatud ära kirjade erijoonte kohta

Artikli 24 lõike 1 punkt a - keeled, mida liikmesriik aktsepteerib artikli 6 lõike 1 punkti a kohaselt oma ametiasutustele esitatavate avalike dokumentide puhul

Rootsi keel

Artikli 24 lõike 1 punkt b - käesoleva määruse kohaldamisalasse kuuluvate avalike dokumentide näitlik loetelu

Näitlik loetelu riiklikest dokumentidest

- 1. Sünd**
Registri väljavõte, sünd
- 2. Elusolek**
Rahvastikuregistri tõend (*personbevis*), mis puudutab elukohta (rahvastikuregistri väljavõte)
- 3. Surm**
Registri väljavõte, surm
Rootsi maksuamet (*Skatteverket*) annab välja ka kremeerimiseks või matmiseks vajalikku tõendit. Lisaks on olemas rahvusvaheline vorm, mis on vajalik surnukeha transportimiseks Põhjamaadesse või Põhjamaadest muudesse riikidesse. Maksuamet väljastab ka surmatõendit ja sugulasi puuduvat tõendit, kus esitatakse andmed lahkunu ja tema lähisugulaste kohta.
- 4. Nimi**
Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab nime (rahvastikuregistri väljavõte)
- 5. Abielu**
Registri väljavõte, abielu sõlmimine
Teade abielu sõlmimise kohta
- 6. Abieluvõime**
Abieluvõimetõend
Abielutõend
- 7. Abielu (perekonnaseis)**
Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab perekonnaseisu (rahvastikuregistri väljavõte)

8. Registreeritud kooselu

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab kooselu staatust (rahvastikuregistri väljavõte)

9. Kooselu (kooselu staatus)

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab kooselu staatust (rahvastikuregistri väljavõte)

10. Vanemlus

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab vanemlust (rahvastikuregistri väljavõte)

11. Lapsendamine

–

12. Alaline elukoht

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab elukohta (rahvastikuregistri väljavõte)

13. Kodakondsus

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab kodakondsust (rahvastikuregistri väljavõte)

14. Karistusregistrikande puudumine

Karistusregistri eaduse (1998:620) § 9 teise lõigu alusel välja antud karistusregistri väljavõte, mis on mõeldud esitamiseks välismaisele ametiasutusele seoses elamis-, töö- või elama asumise loa taotlusega või mida taotlejal on vaja välisriigis seoses muude taotlustega.

Artikli 24 lõike 1 punkt c - avalike dokumentide loetelu, millele võib asjakohase tõlkimisabivahendina lisada mitmekeelsed standardvormid

Näitlik loetelu riiklikest dokumentidest

1. Sünd

Registri väljavõte, sünd

2. Elusolek

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab elukohta (rahvastikuregistri väljavõte)

3. Surm

Registri väljavõte, surm

Rootsi maksuamet (*Skatteverket*) annab välja ka kremeerimiseks või matmiseks vajalikku tõendit. Lisaks on olemas rahvusvaheline vorm, mis on vajalik surnukeha transportimiseks Põhjamaadesse või Põhjamaadest muudesse riikidesse. Maksuamet väljastab ka surmatõendit ja sugulasi puudutavat tõendit, kus esitatakse andmed lahkunu ja tema lähisugulaste kohta.

4. Nimi

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab nime (rahvastikuregistri väljavõte)

5. Abielu

Registri väljavõte, abielu sõlmimine

Teade abielu sõlmimise kohta

6. Abieluvõime

Abieluvõimetõend

Abielutõend

7. Abielu (perekonnaseis)

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab perekonnaseisu (rahvastikuregistri väljavõte)

8. Registreeritud kooselu

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab kooselu staatust (rahvastikuregistri väljavõte)

9. Kooselu (kooselu staatus)

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab kooselu staatust (rahvastikuregistri väljavõte)

10. Vanemlus

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab vanemlust (rahvastikuregistri väljavõte)

11. Lapsendamine

–

12. Alaline elukoht

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab elukohta (rahvastikuregistri väljavõte)

13. Kodakondsus

Rahvastikuregistri tõend, mis puudutab kodakondsust (rahvastikuregistri väljavõte)

14. Karistusregistrikande puudumine

Karistusregistriseaduse (1998:620) § 9 teise lõigu alusel välja antud karistusregistri väljavõte, mis on mõeldud esitamiseks välismaisele ametiasutusele seoses elamis-, töö- või elama asumise loa taotlusega või mida taotlejal on vaja välisriigis seoses muude taotlustega.

Artikli 24 lõike 1 punkt d - nende isikute nimekiri, kes on liikmesriigi õiguse kohaselt kvalifitseeritud tegema kinnitatud tõlkeid, kui selline nimekiri on olemas

Vandetõlgid – <https://www.kammarkollegiet.se/oversattare>

Artikli 24 lõike 1 punkt e - mis tüüpi ametiasutused on volitatud riigisisese õiguse alusel väljastama kinnitatud ära kirju (näitlik loetelu)

Erinormid ametiasutuste õiguse kohta ära kirju kinnitada puuduvad, seepärast ei esitata ka näitlikku loetelu. Ära kirjade õigsuse kinnitamise õigus on notaritel, kuid ametiasutused ei ole notarid.

Artikli 24 lõike 1 punkt f - teave selle kohta, mil viisil saab kinnitatud tõlked ja kinnitatud ära kirjad ära tunda

Kinnitatud tõlgetel peab olema tempel. Ära kirjade õigsust on õigus kinnitada notaritel. Üldjuhul on notari kinnitatud dokumendil kinnitava notari nimi ja kinnitamiskoht ja -kuupäev ning võib olla ka tempel. Kinnitamiskoha järgi saab kontrollida, kas isik on notariks määratud nõuetekohaselt. Seda teavet võib taotleda selle lääni läänivalitsuselt, kus notar tegutseb (kus on notari registreeritud tegevuskoht).

Artikli 24 lõike 1 punkt g - teave kinnitatud ära kirjade erijoonte kohta

Üldjuhul on notari kinnitatud dokumendil kinnitava notari nimi ja kinnitamiskoht ja -kuupäev ning võib olla ka tempel.

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.

Viimati uuendatud: 21/08/2019